

# Cantate inni al suo nome

## *Innario della Liturgia delle Ore Ambrosiana*

Adattamento ritmico degli inni della Liturgia delle Ore  
a cura di Giancarlo Boretti

### Sommario

Introduzione. Verso una nuova innodia .....	8
Ordinario .....	10
Ufficio delle letture – notturno (Domeniche, Solennità e feste)	
Accogli nel canto la lode « <i>Aeterne rerum Conditor</i> » .....	10
Ufficio delle letture – giorno (Solennità e feste)	
O Cristo, sei vita dei santi « <i>Vita sanctorum</i> » .....	10
Ora Media Terza (Domeniche, solennità e feste)	
Nell'ora in cui Cristo Signore « <i>Iam surgit hora tertia</i> » .....	11
Ora Media Terza (Ferie e memorie dei santi)	
Amore invocato, ti effondi « <i>Nunc, Sancte, nobis, Spiritus</i> » .....	12
Ora Media Sesta	
O Dio, glorioso sovrano « <i>Rector potens, verax Deus</i> » .....	12
Ora Media Nona	
Perpetuo vigore degli esseri « <i>Rerum, Deus, tenax vigor</i> » .....	12
Compieta (Sabato, dopo i I Vespri delle solennità e martedì)	
Di ombre la terra si ammantava « <i>Nigrante tectam pallio</i> » .....	13
Compieta (Domenica e dopo i II Vespri delle solennità)	
Nell'ultima ora di luce « <i>Te lucis ante terminum</i> » .....	13
Compieta (Lunedì e giovedì)	
Alterni le tenebre al giorno « <i>Deus, qui certis legibus</i> » .....	13
Compieta (Mercoledì e venerdì)	
O stella divina, Signore « <i>Lux alma, Christe, mentium</i> » .....	14
Ufficio del Tempo .....	15
Domenica (Primi Vespri)	
O Dio, Signore uno e trino « <i>O lux, beata Trinitas</i> » .....	15
Domenica (Ufficio delle letture – giorno)	
Prodigio stupendo è la luce! « <i>Lucis Creator optime</i> » .....	15
Domenica (Lodi mattutine)	
Eterno Splendore del Padre « <i>Splendor paternae gloriae</i> » .....	15
Domenica (Secondi Vespri)	
O Dio, creatore di tutto « <i>Deus creator omnium</i> » .....	16
Lunedì (Ufficio delle letture – notturno)	
La notte ha donato ristoro « <i>Somno reffectis artibus</i> » .....	17
Lunedì (Ufficio delle letture – giorno)	
O sommo Creatore dei cieli « <i>Immense caeli Conditor</i> » .....	17
Lunedì (Lodi mattutine)	
Il cielo si tinge di fuoco « <i>Aurora iam spargit polum</i> » .....	18
Lunedì (Vespri)	
A te, che sei il Sole degli angeli « <i>Sol angelorum, respice</i> » .....	18

Martedì (Ufficio delle letture – notturno)	
Tu, Giorno eterno, che splendi « <i>Consors paterni luminis</i> » .....	19
Martedì (Ufficio delle letture – giorno)	
Creatore e sovrano di tutto « <i>Telluris ingens Conditor</i> » .....	19
Martedì (Lodi mattutine)	
O Luce eterna, o Giorno « <i>Aeterne lucis Conditor</i> » .....	20
Martedì (Vespri)	
Eterno Signore dei tempi « <i>Sator princepsque temporum</i> » .....	20
Mercoledì (Ufficio delle letture – notturno)	
Ancora nel cielo scintillano « <i>Nocte surgentes vigilemus omnes</i> » .....	21
Mercoledì (Ufficio delle letture – giorno)	
La volta immensa del cielo « <i>Caeli Deus sanctissime</i> » .....	21
Mercoledì (Lodi mattutine)	
O Dio, che il cielo hai creato « <i>Fulgentis auctor aetheris</i> » .....	21
Mercoledì (Vespri)	
Il tempo è fuggito veloce « <i>Iam ter quaternis trahitur</i> » .....	22
Giovedì (Ufficio delle letture – notturno)	
Di tutti sei vita, Signore « <i>O sator rerum, reparator aevi</i> » .....	22
Giovedì (Ufficio delle letture – giorno)	
Dall’ampia distesa dell’acqua « <i>Magnae Deus potentiae</i> » .....	23
Giovedì (Lodi mattutine)	
Il sole riappare festoso « <i>Iam lucis orto sidere</i> » .....	23
Giovedì (Vespri)	
Ancora di luce smagliante « <i>Deus, qui claro lumine</i> » .....	24
Venerdì (Ufficio delle letture – notturno)	
La voce arcana di Dio « <i>Christe, tu Patris, Patre teste, Proles</i> » .....	24
Venerdì (Ufficio delle letture – giorno)	
L’altissimo tuo pensiero « <i>Plasmator hominis, Deus</i> » .....	24
Venerdì (Lodi mattutine)	
Del cielo tu sei la gloria « <i>Aeterna caeli gloria</i> » .....	25
Venerdì (Vespri)	
Il giorno veloce tramonta « <i>Horis peractis undecim</i> » .....	25
Sabato (Ufficio delle letture – notturno)	
Il gallo annunzia il giorno « <i>Ales diei nuntius</i> » .....	26
Sabato (Ufficio delle letture – giorno)	
O fonte nascosta dell’essere « <i>Rerum, Deus, fons omnium</i> » .....	26
Sabato (Lodi mattutine)	
Il sole di nuovo fiammeggia « <i>Sol ecce surgit igneus</i> » .....	27
Tempo di Avvento.....	28
Avvento (Vespri)	
La notte trapunti di stelle « <i>Conditor alme siderum</i> » .....	28
Avvento (Lodi mattutine)	
Discende una voce dal cielo « <i>Vox clara</i> » .....	28
Ferie prenatalizie (Lodi mattutine)	
Accogli nel casto tuo grembo « <i>Verbum salutis omnium</i> » .....	29
Divina Maternità della Vergine Maria (Vespri)	
La Chiesa felice contempla « <i>Mysterium Ecclesiae</i> » .....	29
Divina Maternità della Vergine Maria (Lodi mattutine)	
Accogli nel casto tuo grembo « <i>Verbum salutis omnium</i> » .....	30
Tempo di Natale .....	30

Natale del Signore (Vespri)	
Pastore tu sei d'Israele « <i>Intende, qui regis Israel</i> ».....	30
Natale del Signore (Lodi mattutine)	
In tutte le terre del mondo « <i>A solis ortus cardine</i> ».....	31
Santo Stefano (Vespri)	
O prima corona di gloria « <i>Duci cruento martyrum</i> » .....	32
San Giovanni apostolo ed evangelista (Vespri)	
Da Cristo Gesù prediletto « <i>Amore Christi nobilis</i> ».....	32
Santi Innocenti (Vespri)	
È nato il Re dei Giudei « <i>Audit tyrannus anxius</i> ».....	33
Epifania del Signore (Vespri)	
Nei limpidi cieli infiniti « <i>Illuminans altissimus</i> » .....	34
Epifania del Signore (Lodi mattutine)	
Guidati da stella sapiente « <i>Ibant Magi qua venerant</i> » .....	34
Battesimo del Signore (Lodi mattutine)	
Sul fiume Giordano assolato « <i>Implente munus debitum</i> » .....	35
Tempo di Quaresima .....	36
Domeniche (Vespri)	
Quaresima è tempo propizio « <i>Ex more docti mystico</i> » .....	36
Domeniche (Lodi mattutine)	
O sole dell'anima, Cristo « <i>Christe, tolle mentium</i> ».....	36
Ferie (Lodi mattutine)	
La supplica unita alle lacrime « <i>Audi, benigne Conditor</i> » .....	37
Ferie (Vespri)	
O Cristo, che a nostra salvezza « <i>Iesu, quadragenariae</i> ».....	37
Settimana Santa.....	38
Domenica delle palme (Primi Vespri)	
Il Giorno di Cristo ritorna « <i>Magnum salutis gaudium</i> » .....	38
Domenica delle palme (Lodi mattutine)	
Il Giorno di Cristo ritorna « <i>Magnum salutis gaudium</i> » .....	38
Domenica delle palme (Secondi Vespri)	
O Croce, vessillo onorabile « <i>Vexilla Regis prodeunt</i> ».....	39
Da Lunedì santo a Giovedì santo (Ufficio delle letture)	
Cruenta e gloriosa vittoria « <i>Pange, lingua, gloriosi proelium certaminis</i> » .....	40
Da Lunedì santo a Giovedì santo (Lodi mattutine)	
O albero nobile e santo « <i>Crux fidelis, inter omnes</i> ».....	40
Giovedì nella Cena del Signore (Vespri)	
Sciogliamo a Cristo un cantico « <i>Hymnum canamus supplices</i> ».....	41
Tempo di Pasqua.....	41
Domenica di Pasqua (Lodi mattutine)	
È un giorno di luce splendente « <i>Aurora lucis rutilat</i> ».....	41
Domenica di Pasqua (Vespri)	
Mirabile giorno di Dio « <i>Hic est dies verus Dei</i> » .....	42
Ascensione del Signore (Vespri e Lodi mattutine)	
O giorno radioso e atteso! « <i>Optatus votis omnium</i> ».....	42
Domenica di Pentecoste (Vespri)	
Ritorna il Signore risorto « <i>Iam Christus astra ascenderat</i> ».....	43
Domenica di Pentecoste (Lodi mattutine)	
Discendi o Spirito santo « <i>Veni, creator Spiritus</i> » .....	44

Solennità e Feste del Signore .....	45
Santissima Trinità (Vespri e Lodi mattutine)	
O Padre, sei fonte dell'essere « <i>Terrae polique Conditor</i> » .....	45
SS. Corpo e Sangue di Cristo (Vespri)	
Discende la sera sul giorno « <i>Verbum supernum prodiens</i> » .....	45
SS. Corpo e Sangue di Cristo (Lodi mattutine)	
Concordi e lieti cantiamo « <i>Pange lingua gloriosi Corporis mysterium</i> » .....	46
Sacratissimo Cuore di Gesù (Vespri e Lodi mattutine)	
O Figlio eterno di Dio « <i>Summi Parentis Filio</i> » .....	46
Trasfigurazione del Signore (Vespri e Lodi mattutine)	
O Chiesa, nel tuo cammino « <i>Plaude, mater caritatis</i> » .....	47
Esaltazione della Croce (Lodi mattutine)	
O Croce, sei gloria del mondo « <i>Salve, Crux sancta</i> » .....	47
N.S. Gesù Cristo Re dell'universo (Vespri)	
Benché una folla accecata « <i>Te saeculorum principem</i> » .....	48
N.S. Gesù Cristo Re dell'universo (Lodi mattutine)	
Innalza il Signore il vessillo « <i>Vexilla Christus inclita</i> » .....	48
Santa Famiglia (Vespri)	
O luce gioiosa del cielo « <i>O lux beata caelitem</i> » .....	49
Santa Famiglia (Lodi mattutine)	
O dolce e nobile casa « <i>O gente felix hospita</i> » .....	49
Visitazione della B.V. Maria (Vespri e Lodi mattutine)	
Sollecita ai monti di Giuda « <i>Concito gressu petis alta montis</i> » .....	50
Presentazione del Signore (Vespri)	
Nel coro dei santi profeti « <i>Quod chorus vatum venerandus olim</i> » .....	50
Presentazione del Signore (Lodi mattutine)	
O vergine Gerusalemme « <i>Adorna, Sion, thalamum</i> » .....	51
Dedicazione della Chiesa cattedrale (Vespri)	
O viva Parola del Padre « <i>Christe, cunctorum dominator alme</i> » .....	51
Dedicazione della Chiesa cattedrale (Lodi mattutine)	
O Sion, città della gloria « <i>Urbs Ierusalem beata</i> » .....	52
Santi Angeli .....	54
Santi arcangeli (Vespri e Lodi mattutine)	
Ai santi e gloriosi arcangeli « <i>Hymnum canamus supplices</i> » .....	54
Santi angeli custodi (Vespri e Lodi mattutine)	
Creatura celeste e benigna « <i>Custos, preces mortalium</i> » .....	54
Beata Vergine Maria .....	55
Immacolata Concezione (Vespri)	
Dal primo albore di vita « <i>O Virgo, sole purior</i> » .....	55
Immacolata Concezione (Lodi mattutine)	
Hai vinto l'antico serpente « <i>Primum triumphum Virginis</i> » .....	55
Assunzione della B.V. Maria (Vespri e Lodi mattutine)	
Si inchini la porta degli inferi « <i>Subacta cedunt tartara</i> » .....	56
Natività della B.V. Maria (Vespri)	
Maria, dolcissima aurora « <i>Aurora solis nuntia</i> » .....	57
Natività della B.V. Maria (Lodi mattutine)	
O luce del popolo santo « <i>Beata Dei Genetrix</i> » .....	57
B.V. Maria addolorata (Vespri e Lodi mattutine)	
S'immola il tuo Figlio sul Golgota « <i>Dum vitam in ara Golgothae</i> » .....	58
B.V. Maria regina (Vespri e Lodi mattutine)	
Ti ha dato vittoria il Signore « <i>Tibi, Maria, plaudimus</i> » .....	58

B.V. Maria del rosario (Vespri e Lodi mattutine)	
Il cuore ti canta o Maria « <i>Te gestientem gaudiis</i> » .....	59
Comune della Beata Vergine Maria (Vespri)	
La tua bellezza, o Maria « <i>O gloriosa Domina</i> ».....	59
Comune della Beata Vergine Maria (Lodi mattutine)	
La terra, il mare, il cielo « <i>Quem terra, pontus, aethera</i> » .....	60
Proprio dei Santi.....	61
Santi Pietro e Paolo (Vespri e Lodi mattutine)	
La morte dei santi apostoli « <i>Apostolorum passio</i> » .....	61
Sant' Andrea (Vespri e Lodi mattutine)	
Chiamato un giorno dal lago « <i>Captator olim piscium</i> ».....	61
San Marco (Vespri e Lodi mattutine)	
A te messaggero di Dio « <i>O vir beate, Apostolis</i> ».....	62
San Luca (Vespri e Lodi mattutine)	
A te messaggero di Dio « <i>O vir beate, Apostolis</i> » .....	63
Cattedra di San Pietro (Vespri e Lodi mattutine)	
Per Cristo risorto e potente « <i>Petrus beatus catenarum laqueos</i> » .....	63
Comune degli apostoli (Vespri)	
Cantiamo ai santi apostoli « <i>O sempiternae regiae</i> » .....	63
Comune degli apostoli (Lodi mattutine)	
O Cristo, splendore del Padre « <i>Summi Parentis unice</i> » .....	64
Sant' Ambrogio (Vespri)	
Il canto festoso si leva « <i>Nostrum parentem maximum</i> » .....	64
Sant' Ambrogio (Lodi mattutine)	
Ti celebri, santo pastore « <i>Concinant omnes populi fideles</i> » .....	65
San Sebastiano (Vespri e Lodi mattutine)	
O nobile atleta di Cristo « <i>Sebastiani martyris</i> ».....	66
Sant' Agnese (Vespri e Lodi mattutine)	
Agnese è nata alla gloria « <i>Agnes, beatae virginis</i> » .....	66
San Vincenzo (Vespri e Lodi mattutine)	
O diacono eletto, Vincenzo « <i>Beate martyr, prospera</i> » .....	67
Santi Cirillo e Metodio (Vespri e Lodi mattutine)	
Su tutti i popoli slavi « <i>Lux, o decora patriae</i> » .....	67
San Giuseppe (Vespri e Lodi mattutine)	
O angeli santi del cielo « <i>Dignum canentes Angeli</i> ».....	68
Santa Caterina da Siena (Vespri e Lodi mattutine)	
La notte è sul mondo, e tu vegli « <i>Virgo prudentum comitata coetum</i> ».....	68
San Dionigi (Vespri e Lodi mattutine)	
Un inno di grazie si levi « <i>Regi polorum debitas</i> » .....	69
San Filippo Neri (Vespri e Lodi mattutine)	
Inneggino terra e cielo « <i>Sacrum Philippo canticum</i> ».....	69
San Barnaba (Vespri e Lodi mattutine)	
O amabile servo di Dio « <i>O vir beate, apostolis</i> ».....	70
Santi Protaso e Gervaso (Vespri e Lodi mattutine)	
Inneggio a Protaso e Gervaso « <i>Grates tibi, Iesu, novas</i> » .....	71
Natività di San Giovanni Battista (Vespri)	
O nobile e santa progenie « <i>Almi Prophetae progenies pia</i> » .....	71
Natività di San Giovanni Battista (Lodi mattutine)	
Onore alla voce che grida « <i>Nostrae salutis Nuncio</i> ».....	72
San Benedetto (Vespri e Lodi mattutine)	
Ancora riluce festivo « <i>Aurora surgit aurea</i> » .....	72

Santi Nàbore e Felice (Vespri e Lodi mattutine)	
Vittore, Felice e Nabore « <i>Victor, Nabor, Felix, pii</i> » .....	73
Santa Maria Maddalena (Vespri e Lodi mattutine)	
O donna, che fino alla croce « <i>Quae cum dolenti Virgine</i> » .....	73
San Lorenzo (Vespri e Lodi mattutine)	
Lorenzo è il capo dei diaconi « <i>Apostolorum supparem</i> » .....	74
San Simpliciano (Vespri e Lodi mattutine)	
Eletto per noi, tua Chiesa « <i>Simpliciani carmine</i> » .....	75
S. Anatalo e SS. Vescovi milanesi (Vespri e Lodi mattutine)	
Ritorna per noi, o Signore « <i>Plenis resultet vocibus</i> » .....	75
Tutti i Santi (Vespri e Lodi mattutine)	
La nostra speranza contempla « <i>Deo fruentes, fulgidae</i> » .....	76
San Carlo Borromeo (Vespri e Lodi mattutine)	
A te con amore di figli « <i>Urbis parentem Carolum</i> » .....	76
San Martino di Tours (Vespri e Lodi mattutine)	
Martino, soldato fedele « <i>Virtute clarus bellica</i> » .....	77
Comune dei Santi .....	78
Un martire (Vespri) O Dio, che in cielo coroni « <i>Deus, tuorum militum</i> » .....	78
Un martire (Lodi mattutine) O martire santo di Dio « <i>Martyr Dei, qui unicum</i> » .....	78
Una martire (Vespri) O Dio, che in cielo coroni « <i>Deus, tuorum militum</i> » .....	79
Una martire (Lodi mattutine) O martire santa di Dio « <i>Martyr Dei, qui unicum</i> » .....	79
Più martiri (Vespri) I doni eterni di Cristo « <i>Aeterna Christi munera</i> » .....	79
Più martiri (Lodi mattutine) Dolcissimo Re e Signore « <i>Sanctorum meritis inclita gaudia</i> » .....	80
Un papa (Vespri) Le strade nebbiose del mondo « <i>Vir celse, forma fulgida</i> » .....	81
Un papa (Lodi mattutine) A te, o Pontefice eterno « <i>Christe, pastorum caput atque princeps</i> » .....	81
Un vescovo (Vespri) Le strade nebbiose del mondo « <i>Vir celse, forma fulgida</i> » .....	82
Un vescovo (Lodi mattutine) A te, o Pontefice eterno « <i>Christe, pastorum caput atque princeps</i> » .....	82
Più vescovi (Vespri) Ritorna festoso, Signore « <i>Sacrata nobis gaudia</i> » .....	83
Più vescovi (Lodi mattutine) Con gioia il tuo popolo canta « <i>Dum sacerdotum celebrant fideles</i> » .....	83
Un presbitero (Vespri) Le strade nebbiose del mondo « <i>Vir celse, forma fulgida</i> » .....	84
Un presbitero (Lodi mattutine) A te, o Pontefice eterno « <i>Christe, pastorum caput atque princeps</i> » .....	84
Più presbiteri (Vespri) Ritorna festoso, Signore « <i>Sacrata nobis gaudia</i> » .....	85
Più presbiteri (Lodi mattutine) Con gioia il tuo popolo canta « <i>Dum sacerdotum celebrant fideles</i> » .....	85
Dottori (Vespri) Sei vera e unica via « <i>Doctor aeternus coleris piusque</i> » .....	86

Dottori (Lodi mattutine)	
O Sole eterno, che splendi « <i>Aeterne sol, qui lumine</i> » .....	86
Vergine e martire (Vespri)	
A te questa vergine santa « <i>O Christe, flos convallium</i> » .....	87
Vergine e martire (Lodi mattutine)	
A te, che di limpida luce « <i>O castitatis signifer</i> ».....	87
Vergini (Vespri)	
Gesù che incoroni le vergini « <i>Iesu, corona virginum</i> ».....	88
Una vergine (Lodi mattutine)	
Un cantico dolce si innalzi « <i>Dulci depromat carmine</i> » .....	88
Più vergini (Lodi mattutine)	
È giorno di lieta memoria « <i>Gaudentes festum colimus</i> » .....	89
Un santo (Vespri)	
Sei gioia e corona dei santi « <i>Iesu, corona celsior</i> » .....	89
Più santi (Vespri)	
Discepoli santi di Dio « <i>Beata caeli gaudia</i> » .....	90
Un santo (Lodi mattutine)	
Signore Gesù, Redentore « <i>Iesu, redemptor omnium</i> » .....	90
Più santi (Lodi mattutine)	
Ai canti segreti e mirabili « <i>Inclitos Christi famulos canamus</i> ».....	91
Una santa (Vespri)	
Discepola vera di Cristo « <i>Haec vera Christi famula</i> » .....	91
Più sante (Vespri)	
O figlie beate di Dio « <i>Hae feminae laudabiles</i> ».....	92
Una santa (Lodi mattutine)	
Signore, il tuo popolo onora « <i>Fortem virili pectore</i> » .....	92
Più sante (Lodi mattutine)	
Magnifica oggi la Chiesa « <i>Nobiles Christi famulas diserta</i> » .....	92
Ufficio dei defunti .....	94
Defunti (Primi Vespri)	
Dal carcere oscuro tu salvami « <i>De tenebrarum tu, Deus, vinculis</i> ».....	94
Defunti (Ufficio delle letture)	
Il corpo ormai giace umiliato « <i>Abiecta, Deus, haec membra respice</i> » .....	94
Defunti (Lodi mattutine)	
È un fiore di campo la vita « <i>Me salva, Patris aeterne Genite</i> ».....	95
Defunti (Secondi Vespri)	
O Dio, il tuo volto di padre « <i>O, vultum tuum, ne, Deus, contegas</i> » .....	95
Appendice. Antifone Mariane Maggiori .....	96
Ave Regina caelorum .....	96
Alma Redemptoris Mater .....	96
Salve, Regina .....	96
Regina caeli .....	96
Inviolata .....	97

## Introduzione. Verso una nuova innodia

«Gli Inni, che già per antichissima tradizione orientale facevano parte della sacra Liturgia, furono introdotti nell'Ufficio della Chiesa occidentale da S. Ambrogio, e col nome di “ambrosiani” divennero famosi. Essi conservano anche ora la loro funzione. In realtà, per la loro ispirazione lirica, non solo sono destinati specificamente alla lode di Dio, ma costituiscono un elemento popolare: anzi, di solito caratterizzano immediatamente e più che le altre parti dell'Ufficio, l'aspetto particolare delle Ore e delle singole celebrazioni, muovendo e stimolando gli animi a una partecipazione devota...» (“Principi e norme per la Liturgia ambrosiana delle Ore”, n. 174). «L'Inno è disposto in modo da conferire all'Ora o alla festa il proprio carattere e permettere, specialmente nella celebrazione con il popolo, un inizio più facile e più festoso...» (Ib, n. 40). «Gli Inni possono alimentare la preghiera anche di chi recita le Ore, se davvero si distinguono per dottrina e arte; tuttavia per sé, e anche secondo la mente di S. Ambrogio, sono destinati al canto. Pertanto si raccomanda che nella celebrazione comunitaria siano eseguiti, per quanto è possibile, in questa forma» (Ib, n. 276).

Dal dettato di “Principi e norme” appaiono chiaramente: la importanza generale degli inni ambrosiani (diventati “famosi”), la loro natura peculiare (la “ispirazione lirica”), la loro destinazione al popolo (“costituiscono un elemento popolare”) e la loro funzione liturgica (“conferire all'Ora e alla festa il proprio carattere” e favorire “un inizio più facile e più festoso”). La logica conclusione non può essere che una viva raccomandazione all'uso del **canto**, poiché “al canto sono destinati”.

Da un ventennio abbiamo tra le mani la traduzione dal latino degli Inni ambrosiani (e romani) per la celebrazione - purtroppo ancora troppo “recitata” - della Liturgia delle Ore. Ma, così come furono tradotti pure apprezzabilmente dagli originali, nella loro attuale forma ritmica, essi di certo non favoriscono l'attuazione sollecitata da “Principi e norme” e indicata sia dalla loro natura che dalla loro funzione liturgica-rituale-popolare. Per la irregolarità e per la varietà ritmica delle strofe e dei versetti, siamo di fronte ad una loro “incantabilità”: quanto meno, ad una possibilità musicale (“povera”) ridotta alla forma salmodica propria dei salmi, che sicuramente non basta alla destinazione festosa e popolare dell'Inno.

Come per i canti del Messale (di cui il nostro Servizio per la Pastorale Liturgica ha pubblicato 209 testi “adattati” per una più facile esecuzione: «*I Canti del Messale ambrosiano*», Centro ambrosiano), si è fatta strada l'idea - e l'esigenza - di porre mano a un **adattamento ritmico-melodico** anche degli Inni della Liturgia delle Ore, che venisse incontro ad un'ampia eseguibilità musicale, facilitata da una regolare “pulsazione” ritmica dei versetti. È quanto abbiamo cercato di elaborare e presentiamo in questo INNARIO, dopo un paziente lavoro di “aggiustamento” che speriamo sufficientemente riuscito. Ci siamo ispirati ad alcuni criteri.

- L'adattamento è avvenuto su *147 Inni della Liturgia delle Ore*. Qualche solennità, festa e memoria non è presente nella successione dei testi e nell'indice liturgico, poiché i loro Inni propri sono attinti da altra solennità, festa o memoria. Alcuni Inni, invece, benché identici sono stati riportati due volte per comodità di lettura, soprattutto nell'ufficiatura comune dei vescovi e dei presbiteri.
- Si è voluto rispettare il più possibile *il contenuto e lo stile* dei testi originali in italiano; non senza, ovviamente, la rinuncia a dei “sovrappiù” letterari non adattabili allo schema ritmico dei versetti, di sua natura rigoroso e limitante. Ciò ha comportato anche la necessità di alcune sostituzioni, con la premura di non sacrificare la freschezza e il “sapore” proprio di ciascun Inno. Si noteranno pure alcune semplificazioni a fronte di espressioni considerate enfatiche o desuete.



- Il metro ritmico scelto, unico per tutti gli Inni (e già presente non di rado in singoli versetti o strofe originali), è quello del **novenario con tre accenti forti**:

◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ — (◡) ◡

Il terzo accento cade su parola piana o sdrucciola, senza creare particolari difficoltà agli adattamenti melodici.

- *L'unicità metrica* (ampiamente adottata dall'innodia latina) sarà certamente a favore dell'impiego di melodie comuni o di moduli innici, utilizzabili per Inni diversi. Fin d'ora, però, è auspicabile una creatività musicale che produca melodie proprie per singoli Inni, ma anche melodie varie (ad una e a più voci), da destinarsi a testi raggruppati per tempi liturgici (ordinario o proprio), per solennità o feste, per i santi, ecc. L'uso poi dei moduli, sufficientemente melodici e popolari, gioverà ad una frequente celebrazione in canto della principale componente musicale della Liturgia delle Ore.
- Naturalmente il canto degli Inni della Liturgia delle Ore *anche al di fuori del loro contesto rituale* è certamente cosa utile e raccomandabile: l'Innario può costituire una ricca fonte, cui attingere ad ampliamento del repertorio e a sostegno della pertinenza liturgica, secondo gli orientamenti suggeriti dalla "sapienza celebrativa".
- C'è, infine, una speranza di cui attendiamo il compimento: la **nascita di una nuova innodia**, che, affondando le radici nella ricchissima tradizione del passato, fiorisca e porti frutti alla Chiesa del futuro. La presente opera di adattamento potrebbe essere un superiore (forse) *gradino di passaggio verso...* Osiamo crederlo. Sull'albero stanno spuntando alcuni boccioli promettenti. Dallo Spirito la creatività e la bellezza di un lungo cammino.

Don Giancarlo Boretti  
 Servizio per la Pastorale Liturgica